

## Fiestas de la Independencia de México y el grito de Dolores

En las primeras horas del 16 de septiembre de 1810, Miguel Hidalgo y Costilla, sacerdote en el pequeño pueblo de Dolores, Guanajuato, hizo sonar la campana de la iglesia para reunir a la gente del pueblo. Pidió al pueblo de México a levantarse contra la corona española, iniciando así la Guerra de Independencia de México. El país no logró la independencia hasta 1821, pero es este evento, conocido como el *Grito de Dolores* que se conmemora cada año en las plazas de todo México.

La mayor celebración del Día de la Independencia tiene lugar en la Ciudad de México Zócalo, el cual está decorado desde el inicio de septiembre, con rojo, blanco y las luces verdes y banderas mexicanas. El día 15, a las 11 pm el Presidente de la República sale al balcón central del Palacio Nacional, toca la campana (la misma campana sonó Hidalgo en 1810, trajo a la ciudad de México en 1886) y los gritos a la personas se reunieron en la plaza, que con entusiasmo responden "¡Viva!"

Las palabras del *Grito* puede variar, pero algo como esto:

*¡Vivan los héroes que nos dieron patria! ¡Viva!  
¡Viva Hidalgo! ¡Viva!  
¡Viva Morelos! ¡Viva!  
¡Viva Josefa Ortiz de Domínguez! ¡Viva!  
¡Viva Allende! ¡Viva!  
¡Vivan Aldama y Matamoros! ¡Viva!  
¡Viva nuestra independencia! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!*

Al final del tercer *¡Viva México!* la turba salvaje va agitando banderas, sonando silbatos y rociado de espuma. A continuación, los fuegos artificiales iluminan el cielo como el aplausos del público. Más tarde, el himno nacional mexicano se canta <http://www.youtube.com/watch?v=-zDot1aTiT4>

### **Mexican Independence celebration and “el grito de Dolores”**

*In the early hours of September 16th, 1810, Miguel Hidalgo y Costilla, a priest in the small town of Dolores, Guanajuato, rang the church bell to gather the townspeople. He called for the people of Mexico to rise up against the Spanish Crown, thus initiating Mexico's War of Independence. The country did not achieve independence until 1821, but it is this event, known as the Grito de Dolores which is commemorated every year in town squares across Mexico.*

*The largest Independence Day celebration takes place in Mexico City's Zocalo, which is decorated from the beginning of September with red, white and green lights and Mexican flags. On the 15th, at 11 pm the President of the Republic goes out onto the central balcony of the National Palace (Palacio Nacional), rings the bell (the same bell Hidalgo rang in 1810, brought to Mexico City in 1886) and cries to the people gathered in the square below, who enthusiastically respond "¡Viva!"*

*The words of the Grito may vary, but they go something like this:*

*¡Vivan los héroes que nos dieron patria! ¡Viva!  
¡Viva Hidalgo! ¡Viva!  
¡Viva Morelos! ¡Viva!  
¡Viva Josefa Ortiz de Domínguez! ¡Viva!  
¡Viva Allende! ¡Viva!  
¡Vivan Aldama y Matamoros! ¡Viva!  
¡Viva nuestra independencia! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!  
¡Viva México! ¡Viva!*

*At the end of the third ¡Viva Mexico! the crowd goes wild waving flags, ringing noisemakers and spraying foam. Then fireworks light up the sky as the crowd cheers. Later the Mexican national anthem is sung*

Mexico: <http://www.youtube.com/watch?v=-zDot1aTiT4>

Costa Rica: <http://www.youtube.com/watch?v=kyOjSwluSz4>

Nicaragua: <http://www.youtube.com/watch?v=kGC3E1t0tbY&feature=related>

Guatemala: <http://www.youtube.com/watch?v=QHrxMtgF7BM&feature=related>